medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 424429

E012105 / 07.2026



protect.CAT Walker short

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. **Kullanma** kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. **Használati útmutató.** دليل الاستخدام. **Uputstvo za upotrebu.** 使用说明. הוראות שימוש. **Kasutusjuhend.** Uzvilkšanas instrukcija. Arahan penggunaan.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.


1


4


8


2


5


9


3a


6


10


3b


7


11

Deutsch

protect.
CAT Walker short

Zweckbestimmung
protect.CAT Walker short ist eine Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in vorgegebener Position.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung der Unterschenkel-Fuß-Region in vorgegebener Position notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Band-/ Weichteil- und Sehnenverletzungen (postoperativ / konservativ)
- Bei stabilen Fuß- und Gelenkfrakturen, Frakturnachbehandlung (konservativ)
- Nach Mittel- und Vorfußoperation
- Nach schweren Distorsion

Kontraindikationen
Instabile Frakturen oder Frakturen des proximalen Schien- oder Wadenbeines

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Hinweis
Der protect.CAT Walker short ist nicht für Patienten mit einem Gewicht von mehr als 120 kg ausgelegt.

Anziehanleitung
- Öffnen Sie die beiden unteren Gurte und den oberen Gurt auf der linken Seite. Klappen Sie die Schiene und die Gurte nach rechts weg. Und entnehmen Sie den Innenschuh aus dem Walker.
- (Abb.1) Öffnen Sie das Bein- und Fußteil des Innenschuhes, indem Sie die Klettverschlüsse lösen. Bitten Sie nun den Patienten, mit seinem Fuß und Unterschenkel in den Innenschuh zu steigen. Achten Sie darauf, dass die Luftkammern leer sind und das Ventil gegen den Uhrzeigersinn aufgedreht ist (Deflate).

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- (Abb.2) Schließen Sie den Innenschuh und achten Sie darauf, dass dieser fest am Bein des Patienten anliegt.
- (Abb. 3a/b) RichtenSie die Pumpe bitte so aus, dass diese mittig sitzt und später in die vorgesehene Aussparung der Schiene passt.
- (Abb.4) Lassen Sie den Patienten nun seinen Fuß in die Halbschale des Walkers stellen. Unterschenkel und Fuß sollten so positioniert sein, dass sie genau in der Schale liegen.
- (Abb.5) Prüfen Sie den richtigen Sitz und die Position des Fußes im Walker. Achten Sie darauf, dass die Zehen des Patienten nicht am Zehenschutz anstoßen. Bei Bedarf kann die Position des Zehenschutzes verstellt oder dieser komplett entfernt werden.
- (Abb.6) Klappen Sie nun die lose Schiene von vorne auf das Schienbein und den Fuß des Patienten. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe und das Ventil in die dafür vorgesehenen Aussparungen passen.
- (Abb.7) Schließen Sie den oberen Gurt.
- (Abb.8) Ziehen Sie auch den rechten Gurt noch einmal nach um das System zu stabilisieren.
- (Abb.9,10) Schließen Sie dann nacheinander alle anderen Gurte. Die Gurte sollten fest anliegen. Überschüssiges Material kann abgeschnitten werden.
- Lassen Sie den Patienten in der Orthese umhergehen, um sicherzustellen, dass der Walker korrekt sitzt.
- (Abb.11) Um den Sitz des Walkers zu festigen, kann das Luftkissen durch das Pumpensystem gefüllt werden. Hierzu drehen Sie zuerst das Ventil im Uhrzeigersinn zu (Inflate) und pumpen anschließend Luft in die Kammer. Die Polsterstücke können zur zusätzlichen Auspolsterung verwendet werden.

Pflegehinweise
Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweise
Die Orthese bitte trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
PP, PU, EVA, Polyester

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

protect.
CAT Walker short

Intended purpose
protect.CAT Walker short is a lower-leg foot brace for immobilisation in a specified position.

Indications
All indications requiring immobilisation in a pre-set position of the lower leg - foot - area such as:
- Following ligament-, soft tissue-, or tendon injuiries (postoperative / nonsurgical)
- For stable foot and joint fractures, fracture postoperative care (nonsurgical)
- Following midfoot and forefoot surgery
- Following serious distorsion

Contraindications
Unstable fractures or fractures of the proximal tibia or fibula

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/ indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Advice
The protect.CAT Walker short is not designed for patients who weigh more than 120 kg.

Fitting instructions
- Open the two lower belts and the upper belt on the left-hand side. Fold the shin and the belts away to the right. Remove the inner shoe from the Walker.
- (Fig.1) Open the leg and foot part of the inner shoe by loosening the hook and loop fasteners. Ask the patient to place his foot and lower leg into the inner shoe. Make sure that the air chambers are empty and that the valve is loosened anti-clockwise (deflate).
- (Fig.2) Close the inner shoe and make sure that it is firmly fixed to the patient's leg. (Fig. 3a/b) Align the pump in such a way that it is sitting in the middle and so that later it fits into the space provided for the shin.
- (Fig.4) Now ask the patient to place

their foot in the half shell of the Walker. The lower leg and foot should be positioned so that they fit exactly into the shell.
- (Fig. 5) Check to see that the foot is properly set and positioned in the Walker. Make sure that the patient's toes are not pushing against the toe protector. If necessary, the toe protector's position can be adjusted or it can be removed completely.
- (Fig. 6) Now place the loose shin onto the patient's shinbone and foot from the front. Make sure that the pump and ventilator fit into the spaces provided.
- (Fig.7) Close the upper belt.
- (Fig.8) Retighten the right-hand belt again as well in order to stabilise the system.
- (Fig.9,10) Then close all the other belts one after the other. The belts should fit tightly. Extra material can be cut away.
- Ask the patient to walk around in the orthosis to make sure that the Walker is sitting properly.
- (Fig.11) To tighten the Walker's fit, the air cushion can be filled using the pump system. To this end, close the valve by turning it clockwise (inflate) and then pump air into the chamber. The padded pieces can be used as additional padding.

Care instructions
Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material Composition
PP, PU, EVA, Polyester

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Utilisation prévue
protect.CAT Walker short est une orthèse pour le bas de la jambe et le pied destinée à immobiliser la jambe dans une position définie.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation du bas de la jambe et du pied dans une position définie est nécessaire, par exemple :
- Après des blessures des ligaments, tissus mous et tendons (traitement postopératoire/conservateur)
- En cas de fractures stables du pied et de l'articulation, traitement ultérieur de fractures (conservateur)
- Après des opérations de l'avant du pied et du métatarse
- Après des distorsions graves

Contre-indications
Fractures proximal instables ou fractures du tibia et péroné

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Remarque
La protect.CAT Walker short n'est pas conçue pour des patients dont le poids dépasse les 120 kg.

Instructions de mise en place
- Ouvrez les deux sangles inférieures et la sangle supérieure située sur le côté gauche. Rabattez la glissière et les sangles vers la droite. Retirez ensuite la chaussure intérieure de la Walker.
- (Ill.1) Ouvrez la partie pied-jambe de la chaussure intérieure en enlevant les bandes agrippantes. Demandez ensuite au patient de poser son pied et sa jambe dans la chaussure intérieure. Veillez à ce que les chambres à air soient vides et que la valve soit ouverte dans le sens antihoraire (Deflate).
- (Ill.2) Fermez la chaussure intérieure et veillez à ce qu'elle soit bien fixée à la

jambe du patient. (Ill. 3a/b) Veuillez disposer la pompe de telle manière qu'elle se trouve au milieu et qu'elle s'imbrique dans l'évidement de la glissière prévu à cet effet.
- (Ill. 4) Laissez ensuite le patient poser son pied dans la demi-coque de la Walker. La jambe et le pied doivent être positionnés de manière à être parfaitement logés dans la coque.
- (Ill. 5) Vérifiez si le pied est correctement maintenu et positionné dans la Walker. Assurez-vous que les orteils du patient ne butent pas sur la protection des orteils. Si nécessaire, la position de la protection des orteils peut être corrigée ou celle-ci peut être entièrement retirée.
- (Ill. 6) Rabattez maintenant la glissière détachée de devant sur le tibia et le pied du patient. Assurez-vous que la pompe et la valve sont positionnées correctement pour être introduites aux évidements prévus à cet effet.
- (Ill. 7) Fermez la sangle supérieure.
- (Ill. 8) Resserrez également la sangle de droite, afin de stabiliser le système.
- (Ill. 9, 10) Fermez ensuite toutes les autres sangles les unes après les autres. Les sangles doivent être réglées fixement. Le surplus de matériau peut être coupé.
- Faites marcher le patient avec son orthèse pour être certain que la Walker est parfaitement posée.
- (Ill.11) Le coussin peut être rempli d'air par le système de pompage afin de stabiliser la position de la Walker. Pour ce faire, serrez la valve dans le sens horaire (Inflate), puis pompez l'air dans la chambre.
  Les patins peuvent être utilisés pour un garnissage supplémentaire.

Conseils d'entretien
Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
PP, PU, EVA, polyester

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Finalidad
protect.CAT Walker short es una órtesis de la parte inferior de la pantorrilla para inmovilizar (H) una determinada postura.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la parte inferior de la pantorrilla, p. ej.:
- Ruptura del tendón de Aquiles, lesiones en tejidos blandos y tendones (posoperatorio/conservador)
- Fracturas estables en las articulaciones y el pie, tratamiento posterior a las fracturas (conservador)
- Tras cirugía en la parte media y delantera del pie
- Tras dislocaciones graves

Contraindicaciones
Fracturas proximales inestables o fracturas de tibia o peroné

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia
El protect.CAT Walker short no está diseñado para pacientes que pesen más de 120 kg.

Instrucciones de colocación
- Abra las dos cintas inferiores y la cinta superior de la izquierda. Pliegue la férula y las cintas hacia la derecha. Y extraiga la bota interior del Walker.
- (Fig. 1) Abra la parte de la pierna y del pie de la bota interior, aflojando los cierres adhesivos. Ahora pida al paciente que coloque el pie y la pierna en la bota interior. Asegúrese de que las cámaras de aire estén vacías y de que la válvula se gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj (Deflate).
- (Fig. 2) Cierre la bota interior y asegúrese de que quede bien ajustada

en la pierna del paciente.
- (Fig. 3a/b) Coloque la bomba de modo que quede centrada y de modo que más tarde encaje en el hueco previsto de la férula.
- (Fig. 4) Deje que el paciente coloque ahora su pie en la estructura de base del Walker. La pantorrilla y el pie deben colocarse de forma que se encuentren bien apoyados en la estructura de base.
- (Fig. 5) Compruebe el ajuste correcto y la posición del pie en el Walker. Asegúrese de que los dedos del paciente no choquen con la protección para los dedos del pie. En caso necesario puede ajustarse la posición de la protección para los dedos del pie o esta puede eliminarse por completo.
- (Fig. 6) Ahora coloque la férula suelta en la parte delantera sobre la tibia y el pie del paciente. Asegúrese de que la bomba y la válvula encajan en las ranuras previstas al efecto.
- (Fig. 7) Cierre la cinta superior.
- (Fig. 8) Apriete también la cinta derecha una vez más para estabilizar el sistema.
- (Fig. 9, 10) Cierre después todas las otras cintas una tras otra. Las cintas deben quedar bien ajustadas. Puede cortarse el exceso de material.
- Deje que el paciente ande con la órtesis para asegurarse de que el Walker está correctamente colocado.
- (Fig. 11) Para reforzar la fijación del Walker, puede llenarse la almohadilla de aire mediante el sistema de bombeo. A tal fin, cierre primero la válvula en el sentido de las agujas del reloj (Inflate) y bombee finalmente aire en la cámara.
  Las piezas acolchadas pueden utilizarse para un acolchado adicional.

Instrucciones de cuidado
Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
PP, PU, EVA, poliéster

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Finalidade
protect.CAT Walker short é uma ortótese para a barriga da perna e pé, para a sua imobilização (H) na posição predefinida.

Indicações
Todas as indicações nas quais é necessária a imobilização da região do pé e abaixo do joelho na posição predefinida, como, por exemplo:
- Após lesões de ligamentos/tecidos moles e de tendões (pós-operatório/ não cirúrgico)
- Para fraturas do pé e da articulação estáveis, acompanhamento do tratamento (não-cirúrgico)
- Após a operação do metatarso e falanges
- Após entorses graves

Contra-indicações
Fracturas proximais instáveis ou fracturas da tíbia ou fíbula

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Aviso
O protect.CAT Walker short não foi concebido para pacientes com peso superior a 120 kg.

Instruções de colocação
- Abra as duas tiras inferiores e a tira superior do lado esquerdo. Empurre as talas e as tiras para a direita. Remova a bota inferior do Walker.
- (Fig. 1) Abra a parte da perna e do pé da bota interior, soltando os fechos de gancho e argola. Solicite agora ao paciente que coloque o seu pé e a parte inferior da perna dentro da bota interior. Certifique-se de que as câmaras de ar se encontram vazias e de que a válvula é rodada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Deflate).
- (Fig. 2) Feche a bota interior e certifique-se de que esta fica bem fechada na perna do paciente.

- (Fig. 3a/b) Ajuste a bomba de forma que esta se situe no centro e, posteriormente, encaixe no entalhe previsto das tiras.
- (Fig. 4) Deixe o paciente colocar agora o seu pé dentro da concha do Walker. A parte inferior da perna e o pé devem ficar posicionados de forma a assentarem bem na concha.
- (Fig. 5) Verifique o apoio e a posição corretos do pé no Walker. Certifique-se de que os dedos do paciente não batem na proteção dos dedos. Se necessário, a posição da proteção dos dedos pode ser ajustada ou até mesmo removida.
- (Fig. 6) Coloque agora a tala solta sobre a canela e o pé do paciente, a partir da frente. Certifique-se de que a bomba e a válvula encaixam nos entalhes previstos.
- (Fig. 7) Feche a tira superior.
- (Fig. 8) Puxe a tira direita mais uma vez para estabilizar o sistema.
- (Fig. 9, 10) Feche sucessivamente todas as outras tiras. As tiras devem ficar bem presas. O material em excesso pode ser cortado.
- Solicite ao paciente que experimente andar com a ortótese para garantir que o Walker assenta bem.
- Fig. 11) Para fixar o Walker é possível encher a almofada de ar através do sistema de bomba. Rode, em primeiro lugar, a válvula no sentido dos ponteiros do relógio (Inflate) e, para finalizar, bombeie ar para a câmara. Os elementos almofadados podem ser utilizados para um acolchoamento adicional.

Instruções de lavagem
Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
PP, PU, EVA, Poliéster

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Scopo
protect.CAT Walker short è un'ortesi a stivaletto per l'immobilizzazione in una posizione predefinita.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione della regione tibio-tarsica in una posizione predefinita, come p. e.:
- In seguito a lesioni dei legamenti, dei tessuti molli e dei tendini (trattamento postoperatorio/conservativo)
- In caso di fratture stabili del piede e delle articolazioni, post-trattamento di fratture (conservativo)
- Successivamente a un intervento chirurgico al mesopiede e avampiede
- In seguito a gravi distorsioni

Controindicazioni
Fratture prossimali instabili o fratture del perone o tibia

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Indicazione
Il protect.CAT Walker short non è adatto a pazienti con un peso di più di 120 kg.

Istruzioni d'uso
- Aprire le due cinghie inferiori e la cinghia superiore sul lato sinistro. Piegare la guida e spostare le cinghie verso destra. Rimuovere la scarpa interna dal Walker.
- (Fig.1) Aprire la parte gamba e piede della scarpa interna staccando le chiusure a strappo asola-uncino. Chiedere al paziente di infilare il piede e la gamba nella scarpa interna. Assicurarsi che le camere d'aria siano vuote e la valvola aperta in senso antiorario (sgonfia).
- (Fig. 2) Chiudere la scarpa interna e

assicurarsi che aderisca perfettamente alla gamba del paziente. (Fig. 3a/b) Allineare la pompa affinché sia al centro e successivamente coincida con l'apposito foro della guida.
- (Fig. 4) Invitare il paziente a poggiare il piede nel semiguscio del Walker. La gamba e il piede devono essere posizionati in modo da poggiare correttamente nel guscio.
- (Fig. 5) Controllare che il Walker sia stato calzato correttamente e che la posizione del piede nel Walker sia corretta.
  Assicurarsi che le dita del paziente non urtino la protezione per le dita. All'occorrenza, la posizione della protezione per le dita pu essere regolata o è possibile rimuovere completamente la protezione.
- (Fig. 6) Piegare la guida allentata dalla parte anteriore sulla tibia e sul piede del paziente. Verificare che la pompa e la valvola coincidano con gli appositi fori.
- (Fig. 7) Chiudere la cinghia superiore.
- (Fig. 8) Riserrare nuovamente anche la cinghia destra per stabilizzare il sistema.
- (Fig. 9, 10) Chiudere quindi tutte le altre cinghie. Le cinghie devono essere ben strette. Il materiale in eccesso pu essere tagliato.
- Far fare qualche passo al paziente nell'ortesi per verificare che il Walker sia indossato correttamente.
- (Fig.11) Per fissare la posizione del Walker, i cuscinetti ad aria possono essere gonfiati con il sistema di pompe. A tale scopo, girare prima la valvola in senso orario (gonfiare), quindi pompare aria nella camera.
  Le parti imbottite possono essere utilizzate come ulteriore imbottitura.

Indicazioni per la manutenzione
Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

PP, PU, EVA, poliestere

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Beoogd doel
protect.CAT Walker short is een orthese voor onderbeen-voet voor de immobilisatie Ⓜ in een bepaalde positie.

Indicaties
Alle indicaties waarbij het onderbeen-voet-gebied in een bepaalde positie geïmmobiliseerd moet worden, bijv.:
- Na letsels aan banden/weke delen en pezen (postoperatief/conservatief)
- Bij stabiele voet- en gewrichtsfracturen, nabehandeling van fracturen (conservatief)
- Na operatie van de midden- en voorvoet
- Na ernstige distorsies

Contra-indicaties
Onstabiele fracturen of fracturen van het proximale scheen- of kuitbeen

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Let op
De protect.CAT Walker short is niet ontworpen voor patiënten met een lichaamsgewicht van meer dan 120 kg.

Aantrekken
- Open de beide onderste riemen en de bovenste riem aan de linker zijde. Klap het scheenstuk en de riemen naar rechts weg. En neem de binnenschoen uit de Walker.
- (Afb.1) Open het been- en voetstuk van de binnenschoen door de klittenband los te maken. Vraag nu de patiënt om zijn of haar voet en onderbeen in de binnenschoen te plaatsen. Let erop dat de luchtkamers leeg zijn en het ventiel naar links opengedraaid is (Deflate).
- (Afb.2) Sluit de binnenschoen en let erop dat deze stevig tegen het been van de patiënt ligt. (Afb. 3a/b) Plaats de pomp zodanig dat deze in het midden zit en later in de beoogde uitsparing van het scheenstuk past.
- (Afb.4) Laat de patiënt nu zijn of haar voet in de halve schaal van de Walker plaatsen. Onderbeen en voet moeten

zo gepositioneerd zijn dat ze exact in de schaal liggen.
- (Afb. 5) Controleer of de voet correct in de Walker zit en goed geplaatst is. Let erop dat de tenen van de patiënt niet tegen de teenbescherming stoten. Indien gewenst kan de positie van de teenbescherming worden versteld of compleet verwijderd.
- (Afb.6) Klap nu het losse scheenstuk van voren op het scheenbeen en de voet van de patiënt. Zorg dat pomp en ventiel in de hiervoor bedoelde uitsparingen passen.
- (Afb.7) Sluit de bovenste riem.
- (Afb. 8) Trek ook de rechter riem nogmaals aan om het systeem te stabiliseren.
- (Afb. 9,10) Sluit vervolgens een voor een alle andere riemen. De banden moeten goed aangetrokken worden. Overtollig materiaal kan worden afgeknipt.
- Laat de patiënt in de orthese rondlopen om er zeker van te zijn dat de Walker correct zit.
- (Afb.11) Om de Walker steviger te laten zitten, kunt u het luchtkussen vullen met het pompsysteem. Hiervoor draait u eerst het ventiel rechtsom dicht (Inflate) en pompt u aansluitend lucht in de kamer.
  De kussenstukken kunnen worden gebruikt voor extra stevigheid.

Wasinstructies
Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
PP, PU, EVA, polyester

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Formål
protect.CAT Walker short er en underben-fodortese til immobilisering (M) i en på forhånd givet position.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en immobilisering af underben-fod-regionen i en på forhånd givet position er nødvendig, som f.eks.:
- Efter skader på bånd, bløddele og sener (postoperativ / konservativ)
- Ved stabile fod- og ledfrakturer, efterbehandling af fraktur (konservativ)
- Efter mellem- og forfodoperation
- Efter alvorlige diistorsioner

Kontraindikationer
Ustabile frakturer eller frakturer af det proksimale skinne- eller lægben

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Henvisning
protect.CAT Walker short er ikke beregnet til patienter, der vejer mere end 120 kg.

Sådan tages den på
- Åbn de to nederste seler og den øverste sele på den venstre. Vip skinnen og selerne væk til venstre. Og tag inderskoen ud af walkeren.
- (Fig.1) Åbn inderskoens ben- og foddel ved at løsne lukningen. Bed nu patienten om stige ned i den indre sko med sin fod og underlår. Sørg for, at luftkamrene er tomme og at ventilen er åbnet ved at dreje den mod urets retning (Deflate).
- (Fig.2) Luk den indre sko og sørg for at denne ligger fast mode patientens ben. (Fig. 3a/b) Pumpen skal rettes sådan til, at den sidder i midten og således passer i dertil indrettede udsparing i skinnen.
- (Fig.4) Lad nu patienten stille sin fod i Walkerens halvskål. Underlåret og foden skal være positioneret sådan, at de ligger nøjagtigt i skallen.
- (Fig. 5) Kontroller, at foden sidder rigtigt og i den rette position i Walkeren.

Sørg for, at patientens tæer ikke støder imod tåbeskytteren. Ved behov kan tåbeskyttelsens position ændres, eller den kan fjernes helt.
- (Fig. 6) Vip så den løse skinne forfra på patientens fod og skinneben. Sørg for, at pumpen og ventilen passer i de udsparinger, de er beregnet til.
- (Fig. 7) Luk den øverste sele.
- (Fig. 8) Spænd den højre sele en gang til for at stabilisere systemet.
- (Fig. 9,10) Luk alle seler efter hinanden. Selerne skal ligge fast imod. Overskydende material kan skæres af.
- Lad patienten gå omkring i ortosen for at sikre dig at Walkeren sidder korrekt.
- (Fig.11) For at fæstne walkeren, kan luftpudern fyldes vha.pumpesystemet. For at gøre dette skal du først dreje ventilen mod uret til (Inflate) og derefter pumpe luft ind i kammeret.
- Polsterstykkerne kan bruges til yderligere polstring.

Vaskeanvisning
Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
PP, PU, EVA, Polyester

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerheds-henvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Ändamål
protect.CAT Walker short är en underbens-fotortos för immobilisering (M) i fastställd position.

Indikationer
Samtliga indikationer där en fixering av underbens-fot-området i en fastställd position är nödvändig som t.ex.
- Efter ledbands-/mjukdels- eller senskador (postoperativa/ konservativa)
- Vid stabila fot- och ledfrakturer, efterbehandling för frakturer (konservativa)
- Efter operation av mellan- eller framfoten
- Efter allvarliga distorsioner

Kontraindikationer
Instabila frakturer eller frakturer på det proximala sken- eller vadbenet

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Hänvisning
Protect.CAT Walker short är inte konstruerad eller tänkt för patienter som väger över 120 kg.

Anvisningar för påtagning
- Öppna de båda nedre remmarna och den övre remmen på vänster sida. Vik undan skenan och remmarna åt höger. Ta ut innerskon ur Walkern.
- (Fig. 1) Öppna innerskons ben- och fotdel genom att lossa på kardborrebanden. Be nu patienten att sätta i sin fot och underben i innerskon. Se till att luftkammarna är tomma och att ventilen är vriden moturs (Deflate).
- (Fig. 2) Stäng innerskon och var noga med att den ligger stabilt mot patientens ben. (Fig. 3a/b) Rikta pumpen så att den sitter i mitten och senare passar in i därför avsedd fördjupning på skenan.
- (Fig. 4) Låt nu patienten ställa sin fot i Walkerns halvskal. Underben och fot ska vara positionerade så att de ligger exakt i skalet.
- (Fig. 5) Kontrollera fotens korrekta passform och position i Walkern.

Var noga med att patientens tår inte stöter emot tåskyddet. Vid behov kan tåskyddets position flyttas eller så kan det avlägsnas helt.
- (Fig. 6) Vik nu den lösa skenan framifrån på patientens skenben och fot. Säkerställ att pumpen och ventilen passar in i de därför avsedda fördjupningarna.
- (Fig. 7) Stäng den övre remmen.
- (Fig. 8) Dra även åt höger rem ännu en gång för att stabilisera systemet.
- (Fig. 9, 10) Stäng sedan alla andra remmar efter varandra. Remmarna ska sitta åt ordentligt. Överskjutande material kan skäras av.
- Låt patienten gå omkring i ortosen för att säkerställa att Walkern sitter korrekt.
- (Fig.11) För att stärka Walkerns passform kan luftkuddarna fyllas via pumpsystemet. För detta drar du först ventilen medurs (Inflate) och sedan pumpa luft in i kammaren. Polstringsdelarna kan användas för extra vaddering.

Tvättråd
Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
PP, PU, EVA, Polyester

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Informace o účelu použití
protect.CAT Walker short je ortéza holeně a chodidla k imobilizaci Ⓜ v definované poloze.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha regionu holeně-chodidla v definované poloze, jako je např.:
- Po úrazech vazů, měkkých tkání a šlach (pooperační / konzervativní)
- Při stabilních frakturách chodidla a kloubu, následné léčbě fraktur (konzervativní)
- Po úrazech nártu a přední části nohy
- Po těžkých distorzích

Návod k nasazení
Nestabilní zlomeniny nebo zlomeniny proximální tibie nebo fibuly

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Upozornění
Ortéza protect.CAT Walker short není vhodná pro pacienty s tělesnou hmotností nad 120 kg.

Návod k nasazení
- Rozepněte oba spodní pásky a horní pásek na levé straně. Dlahu a pásky vyhněte doprava směrem ven. Vyjměte vnitřní vložku z ortézy.
- (obr. 1) Uvolněte pásky na suchý zip a rozevřete horní i dolní část vnitřní vložky. Požádejte pacienta, aby vložil své chodidlo a část nohy pod kolenem do vnitřní vložky. Dbejte na to, aby vzduchové komory byly prázdné a ventil byl otevřený proti směru hodinových ručiček (deflate).
- (obr. 2) Zavřete vnitřní vložku a zajistěte, aby pevně přiléhala k pacientově noze. (obr. 3a/b) Pumpu vyrovnejte do středu tak, aby později zapadla do příslušného výřezu v dlaze.
- (obr. 4) Požádejte pacienta, aby svou nohu postavil do skořepiny ortézy. Podkolenní část nohy a chodidlo je třeba umístit tak, aby ve skořepině ležely přesně.
- (obr. 5) Zkontrolujte správnou polohu a usazení nohy v ortéze.
  Dbejte na to, aby prsty pacienta nenarážely na ochranu prstů.

V případě potřeby lze polohu ochrany prstů změnit nebo ji zcela odstranit.

- (obr. 6) Volnou dlahu nyní přiložte zepředu na holeň a dolní část nohy pacienta. Ujistěte se, že pumpa a ventil zapadají do příslušných výřezů.
- (obr. 7) Zapněte horní pásek.
- (obr. 8) Rovněž znovu utáhněte pravý pásek, aby se systém stabilizoval.
- (obr. 9, 10) Poté postupně zapněte všechny ostatní pásky. Pásky by měly pevně přiléhat. Přebytečný materiál lze odstřihnout.
- Požádejte pacienta, aby se v ortéze prošel, pro kontrolu, zda je ortéza nasazena správně.
- (obr. 11) Polohu ortézy lze zafixovat nafouknutím vzduchového polštáře pomocí pumpy. Za tímto účelem nejprve otočte ventilem po směru hodinových ručiček (inflate) a poté do komory napumpujte vzduch. Vycpávky lze použít k dodatečnému vypodložení.

Pokyny k praní

Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

PP, PU, EVA, polyester

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace



Po použití řádně zlikvidujte.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Namjena
protect.CAT Walker short ortoza je za potkoljenicu koja služi za imobilizaciju u određenom položaju.

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebna imobilizacija područje potkoljenice sa stopalom u unaprijed određenom položaju, kao npr.:
- Nakon ozljeda ligamenata, mekog tkiva i tetiva (postoperativno/ konzervativno)
- Kod stabilnih fraktura stopala i zglobova, daljnjeg liječenja fraktura (konzervativno)
- Nakon operacije srednjeg i prednjeg dijela stopala
- Nakon teških distorzija

Kontraindikacije
Nestabilne frakture ili frakture proksimalne tibije ili fibule

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/ indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Upute
protect.CAT Walker short nije namijenjen pacijentima s težinom većom od 120 kg.

Upute za navlačenje
- Otkopčajte oba donja pojasa i gornji pojas na lijevoj strani. Sklopite udlagu i pojaseve prema desno. Uklonite unutarnju cipelu iz ortoze Walker.
- (Sl.1) Otvorite odjeljak unutarnje cipele za nogu i stopalo, tako da otklonite čičak. Sada zamolite pacijenta da stavi stopalo i potkoljenicu u unutarnju cipelu. Pripazite da su zračne komore prazne i da je ventil odvrnut suprotno od smjera kazaljke na satu. (Deflate)
- (Sl. 2) Zatvorite unutarnju cipelu i pripazite da čvrsto prianja uz nogu pacijenta.
- (Sl. 3a/b) Namjestite pumpu tako da je centrirana i da kasnije pristaje u predviđeni utor udlage.
- (Sl.4) Neka pacijent sada stavi stopalo u ljusku ortoze Walker. Potkoljenica i stopalo trebaju biti postavljeni tako da leže točno u ljusci ortoze Walker
- (Sl. 5) Provjerite leži li stopalo ispravno

i u pravom položaju u ortozi Walker. Pazite da prsti pacijenta ne udaraju u zaštitu za nožne prste. Položaj zaštite za prste po potrebi se može prilagoditi ili se zaštita može ukloniti.
- (Sl. 6) Sada slobodnu udlagu postavite s prednje strane na potkoljenicu i stopalo pacijenta. Provjerite pristaju li pumpa i ventil u za to predviđene utore.
- (Sl. 7) Zakopčajte gornji pojas.
- (Sl. 8) Još jednom pritegnite i desni pojas kako bi se sustav stabilizirao.
- (Sl.9,10) Zatim zakopčajte jedan za drugim sve pojaseve. Pojasevi moraju čvrsto prianjati. Višak materijala može se odrezati.
- Pustite pacijenta da se kreće s ortozom kako biste se uvjerili da je ortoza Walker ispravno postavljena.
- (Sl.11) Da biste učvrstili položaj ortoze Walker, zračni jastuci mogu se ispuniti pomoću sustava pumpe. Prvo odvrnite ventil u smjeru kazaljke na satu (Inflate) i zatim pumpajte zrak u komoru.
  Jastučići se mogu koristiti za dodatnu oblogu.

Upute za održavanje
Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
PP, PU, EVA, poliester

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

Назначение
protect.CAT Walker short – это ортез голени/стопы для обездвиживания в определенном положении.

Показания
Все показания, при которых необходима иммобилизация области голени-стопы в определенном положении, например:
- После повреждения связок, мягких тканей и сухожилий (послеоперационное/ консервативное лечение)
- При стабильных переломах стопы суставов, последующем лечении переломов (консервативном)
- После операций на переднем и среднем отделах стопы
- После тяжелых растяжений

Противопоказания
Нестабильные переломы или переломы проксимального отдела большеберцовой или малоберцовой кости

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указание
Ортез protect.CAT Walker short не рассчитан на пациентов, вес которых превышает 120 кг.

Инструкция по наложению
- Расстегните два нижних ремня и верхний ремень на левой стороне. Откиньте шину и ремни вправо. Извлеките внутреннюю подкладку из ортеза Walker.

- (Рис.1) Раскройте отделение внутренней подкладки для ноги и стопы, расстегнув застежки-липучки. Попросите пациента поместить стопу и голень во внутреннюю подкладку. Проследите за тем, чтобы воздушные камеры оставались пустыми и клапан был откручен против часовой стрелки (для выпуска воздуха).
- (Рис. 2) Застегните внутреннюю подкладку и проследите за тем, чтобы она плотно прилегала к голени пациента. (Рис. 3 a/b) Выровняйте насос таким образом, чтобы он располагался посередине и позднее вошел в предусмотренное отверстие в шине.
- (Рис. 4) Попросите пациента поместить стопу в оболочку ортеза Walker. Голень и стопа должны располагаться точно в оболочке.
- (Рис. 5) Проверьте правильность наложения и положение стопы в ортезе Walker.
  Проследите за тем, чтобы, пальцы ноги пациента не упирались в защитную накладку в носочной части. При необходимости положение защитной накладки в носочной части можно изменить или полностью удалить ее.
- (Рис. 6) Теперь наложите свободную шину спереди на большеберцовую кость и стопу пациента.
  Удостоверьтесь в том, что насос и клапан находятся в предусмотренных для них отверстиях.
- (Рис. 7) Застегните верхний ремень.
- (Рис. 8) Для стабилизации системы еще раз подтяните правый ремень.
- (Рис. 9, 10) Затем по очереди застегните все остальные ремни. Ремни должны плотно прилегать к ноге. Лишний материал можно обрезать.
- Попросите пациента пройтись в ортезе, чтобы удостовериться в том, что Walker наложен правильно.
- (Рис. 11) Для стабилизации ортеза Walker воздушную подушку можно наполнить воздухом при помощи насосной системы. Для этого сначала закройте клапан по часовой стрелке (наполнение воздухом), а затем закачайте воздух в камеру.
  Можно использовать дополнительные мягкие подкладки.

Рекомендации по уходу

Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

Полипропилен, полиуретан, сополимер этилена и винилацетата, полиэфир

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



protect.
CAT Walker short

Kullanım amacı
protect.CAT Walker short, belirtilen pozisyonda sabitlemek için kullanılan bir alt bacak-ayak ortezidir.

Endikasyonlar
Alt bacak-ayak bölgesinin belirtilen pozisyonda dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Bant/yumuşak doku ve kiriş yaralanmalarından sonra (postoperatif / konservatif)
- Stabil ayak ve eklem kırıklarında, kırıktan sonraki tedavide (konservatif)
- Orta ve ön ayak ameliyatlarından sonra
- İleri derece distorsiyondan sonra

Kullanılmadığı durumlar
Stabil olmayan kırıklar veya proksimal tibia veya fibula kırıkları

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Bilgi
protect.CAT Walker short 120 kg'den ağır hastalar için uygun değildir.

Giyinme talimatı
- Her iki alt kemeri ve sol taraftaki üst kemeri açın. Rayı ve kemerleri sağa doğru yatırın. Ve iç pedi yürüme desteğinden çıkarın.
- (Şek.1) Cırt cırtları açarak iç pedin bacak ve ayak kısımlarını açın. Şimdi hastadan ayağını ve alt baldırını iç pede sokmasını isteyin. Hava odacıklarının boş olduğundan ve valfın saatin ters yönüne doğru döndürülüp açılmış (Deflate) olduğundan emin olun!
- (Şek.2) İç pedi kapatın ve bunun hastanın bacağına iyice oturmuş olduğundan emin olun. (Şek. 3a/b) Pompayı ortalanmış olacak şekilde ve daha sonra da rayın öngörülmüş deliğine uyacak şekilde hizalayın.
- (Şek.4) Şimdi hastadan bir ayağını yürüme desteğinin yarım kasesine sokmasını isteyin. Alt baldır ve ayak, kasenin içinde tam oturacak bir pozisyonda bulunmalıdır.

- (Şek. 5) Ayağın yürüme desteğinde sıkı oturuşunu ve pozisyonunu kontrol edin.
  Hastanın ayak parmaklarının parmak korumasına dayanmamasına dikkat edin. Gerekirse parmak korumasının pozisyonu tekrar ayarlanabilir veya bu parça tamamen çıkarılabilir.
- (Şek.6) Şimdi gevşek ray ile hastanın kaval kemiğini ve ayağını önden kapatın Pompanın ve valfın öngörülen deliklere uygun olduğundan emin olun.
- (Şek.7) Üst kemeri kapatın.
- (Şek.8) Sistemi stabilize etmek için sağ kemerini de tekrar sıkın.
- (Şek.9,10) Ardından arka arkaya tüm diğer kemerleri kapatın. Kemerler tam oturmalıdır. Fazla malzemeleri kesebilirsiniz.
- Yürüme desteğinin tam oturduğundan emin olmak için hastanın bir süre ortez ile dolaşmasını isteyin.
- (Şek.11) Yürüme desteğinin koltuğunu sabitlemek için hava yastığı pompa sistemiyle doldurulabilir. Bunun için önce valfı saat yönüne çevirin (Inflate) ve ardından hava odacığına hava pompalayın.Ped parçaları ek ped destek amacıyla kullanılabilir.

Bakım önerileri
Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama
Lütfen ürünü kuru bir yerde saklayın ve direkt güneş ışıklarından koruyunuz.



Materyal
PP, PU, EVA, Polyester

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

protect.
CAT Walker short

Przeznaczenie
protect.CAT Walker short to orteza na stopę i podudzie, służąca do unieruchomienia ich w określonej pozycji.

Wskazania
Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie obszaru podudzia-stopy w określonej pozycji, jak np.:
- Po urazach więzadeł, tkanek miękkich i ścięgien (pooperacyjnie / zachowawczo)
- Przy stabilnych złamaniach stóp i stawów (zachowawczo)
- Po operacji środkowej i przedniej części stopy
- Po ciężkich skręceniach

Przeciwwskazania
Niestabilne złamania lub złamania bliższego odcinka kości piszczelowej lub strzałkowej

Zagrożenia / Skutki uboczne
- W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Uwaga
protect.CAT Walker short nie jest przeznaczony dla pacjentów o masie większej niż 120 kg.

Zakładanie
- Otworzyć oba dolne pasy i górny pas po lewej stronie. Odchylić szynę i pasy w prawo. Wyjąć but wewnętrzny z Walkera.
- (rys.1) Otworzyć część nożną i stopową buta wewnętrznego, rozłączając zapięcia na rzep. Poprosić pacjenta, aby włożył stopę i goleń do buta wewnętrznego. Należy przy tym uważać, żeby komory powietrzne były puste, a zawór odkręcony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Deflate).
- (rys.2) Zamknąć but wewnętrzny,

zwracając uwagę, aby dobrze przylegał do nogi pacjenta. (rys. 3a/b) Wyrównać pompę w taki sposób, żeby była umiejscowiona centralnie i pasowała później do odpowiedniego wycięcia w szynie.
- (rys.4) Poprosić pacjenta, aby postawił stopę na półskorupie Walkera. Goleń i stopa muszą być ustawione w taki sposób, aby dokładnie leżały w skorupie.
- (rys.5) Sprawdzić poprawność ułożenia i pozycję stopy w Walkerze. Zwrócić uwagę na to, aby palce pacjenta nie stykały się z ochroną palców. W razie potrzeby zmienić ustawienie ochrony palców lub całkowicie ją usunąć.
- (rys. 6) Teraz założyć luźną szynę z przodu na piszczel i stopę pacjenta. Upewnić się, że pompa i zawór pasują do odpowiednich wycięć.
- (rys.7) Zamknąć górny pas.
- (rys.8) Ponownie dociągnąć również prawy pas w celu ustabilizowania systemu.
- (rys.9, 10) Następnie zamknąć wszystkie pozostałe pasy jeden po drugim. Pasy muszą dobrze przylegać. Nadmiar materiału można odciąć.
- Poprosić pacjenta, żeby zrobił kilka kroków w ortezie, aby upewnić się, że Walker jest prawidłowo założony.
- (rys.11) Aby ustabilizować pozycję Walkera, można napełnić poduszkę powietrzną za pomocą pompki. W tym celu należy najpierw zakręcić zawór w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Inflate), a następnie wpompować powietrze do komory.
  Wkładki mogą służyć jako dodatkowa wyściółka ortezy.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład
PP, PU, EVA, poliester

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

protect.
CAT Walker short

Ενδεδειγμένη χρήση
Το protect.CAT Walker short είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για την κνήμη με σκοπό την ακινητοποίηση σε καθορισμένη θέση.

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση της περιοχής της κνήμης σε καθορισμένη θέση, όπως π.χ.:
- Μετά από τραυματισμούς των συνδέσμων/των μαλακών μορίων και των τενόντων (μετεγχειρητικά / συντηρητικά)
- Σε σταθερά κατάγματα του ποδιού και των αρθρώσεων, αποθεραπεία καταγμάτων (συντηρητικά)
- Μετά από επέμβαση στο μετατάρσιο και το μπροστινό μέρος του ποδιού
- Μετά από σοβαρές παραμορφώσεις

Αντενδείξεις
Ασταθή κατάγματα ή κατάγματα της εγγύς κνήμης ή περόνης

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Συμβουλή
Ο νάρθηκας protect.CAT Walker short δεν ενδείκνυται για ασθενείς με βάρος μεγαλύτερο των 120 kg.

Οδηγίες εφαρμογής
- Ανοίξτε τις δύο κάτω ζώνες και την επάνω ζώνη στην αριστερή πλευρά. Ανοίξτε το νάρθηκα και τις ζώνες προς τα δεξιά. Αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση από το νάρθηκα Walker.
- (Εικ.1) Ανοίξτε το τμήμα της κνήμης και του πέλματος της εσωτερικής επένδυσης χαλαρώνοντας τους συνδέσμους τύπου βέλκρο. Κατόπιν, ζητήστε από τον ασθενή να τοποθετήσει το πέλμα και την κνήμη του στην εσωτερική επένδυση. Φροντίστε οι αεροθάλαμοι να είναι κενοί και η βαλβίδα να είναι στραμμένη προς τα αριστερά (Deflate).

- (Εικ.2) Κλείστε την εσωτερική επένδυση και φροντίστε, να την τοποθετήσετε σταθερά στην κνήμη του ασθενούς. (Εικ. 3α/β) Ρυθμίστε την αντλία έτσι ώστε να βρίσκεται στο κέντρο και κατόπιν να προσαρμοστεί στην προβλεπόμενη εγκοπή του νάρθηκα.
- (Εικ.4) Κατόπιν, πείτε στον ασθενή να τοποθετήσει το πέλμα του στο εσωτερικό του νάρθηκα Walker. Η κνήμη και το πέλμα πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε να εφαρμόζουν ακριβώς στο εσωτερικό.
- (Εικ. 5) Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή και τη θέση του πέλματος στο νάρθηκα Walker. Προσέξτε ώστε τα δάχτυλα του ασθενούς να μην έρχονται σε επαφή με το προστατευτικό δαχτύλων. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θέση του προστατευτικού δαχτύλων ή να το αφαιρέσετε τελείως.
- (Εικ. 6) Στη συνέχεια, κλείστε τον ανοιχτό νάρθηκα στο μπροστινό τμήμα της κνήμης και του πέλματος του ασθενούς. Εξασφαλίστε ότι η αντλία αέρα και η βαλβίδα έχουν προσαρμοστεί στην προβλεπόμενη εγκοπή.
- (Εικ. 7) Κλείστε την επάνω ζώνη.
- (Εικ.8) Επίσης, σφίξτε τη δεξιά ζώνη ακόμα μία φορά, για να σταθεροποιήσετε το σύστημα.
- (Εικ.9,10) Κατόπιν, κλείστε διαδοχικά όλες τις άλλες ζώνες. Οι ζώνες πρέπει να εφαρμόζουν σταθερά. Μπορείτε να κόψετε το υλικό που προεξέχει.
- Πείτε στον ασθενή να περπατήσει φορώντας το νάρθηκα, για να βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας Walker εφαρμόζει σωστά.
- (Εικ.11) Για να σταθεροποιήσετε την εφαρμογή του νάρθηκα Walker, μπορείτε να φουσκώσετε τον αεροθάλαμο χρησιμοποιώντας την αντλία αέρα. Στρέψτε πρώτα τη βαλβίδα δεξιόστροφα (στη θέση Inflate) και φουσκώστε, κατόπιν, το θάλαμο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα μαξιλαράκια της επένδυσης ως πρόσθετη επένδυση.

Υποδείξεις πλύσης

Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Πολυπροπυλένιο (PP), πολυουρεθάνη (PU), EVA, πολυεστέρας

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή

σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

protect.
CAT Walker short

Rendeltetés
A protect.CAT Walker short meghatározott pozícióban történő rögzítésre szolgáló lábszár-lábfej-ortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a lábszár-lábfej terület meghatározott helyzetben történő nyugalomba helyezése szükséges, pl.:
- Szalag-/ lágyrész- és ínsérülések után (posztoperatív / konzervatív)
- Stabil láb- és ízületi törések, törés utáni kezelés esetén (konzervatív)
- Lábközép- és lábujjműtét után
- Súlyos disztorziók után

Ellenjavallatok
Instabil törések, illetve a sípcsont vagy a szárkapocscsont proximális részének törése

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Megjegyzés
A protect.CAT Walker short nem alkalmas 120 kg-nál nehezebb betegek számára.

Felhelyezési útmutató
- Nyissa ki a két alsó pántot és a felső pántot a bal oldalon. Hajtsa el jobbra a sínt és a pántokat. Vegye ki a belső cipőt a Walker rögzítőből.
- (1. ábra) Nyissa ki a belső cipő láb- és lábfeji részét a tépőzárak kioldásával. Kérje meg a beteget, hogy lábfejét és alsó lábszárát helyezze a belső cipőbe. Ügyeljen arra, hogy a légkamrák üresek legyenek és a szelep az óramutató járásával ellentétes irányban ki legyen nyitva (Deflate).
- (2. ábra) Csatolja be a belső cipőt, és ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a beteg lábához.
- (3a/b ábra) Igazítsa úgy a pumpát, hogy az középen legyen, és később a sín megfelelő nyílásába illeszkedjen.
- (4. ábra) Segítsen a betegnek behelyeznie a lábát a külső papucsba.

Az alsó lábszárnak és lábfejnek pontosan illeszkednie kell a külső papucsba.

- (5. ábra) Ellenőrizze, hogy a láb jól fekszik-e a rögzítőben. Ügyeljen arra, hogy a beteg lábujjai ne ütközzenek a lábujjvédőbe. Igény esetén a lábujjvédő pozíciója állítható, illetve a lábujjvédő teljesen el is távolítható.
- (6. ábra) A kioldott sínt elölről hajtsa rá a beteg sípcsontjára és lábára. Bizonyosodjon meg róla, hogy a pumpa és a szelep az ezekhez kialakított bemetszésekbe illeszkedik.
- (7. ábra) Zárja össze a felső pántot.
- (8. ábra) Húzza meg újra a jobb oldali pántot is a rendszer stabilizálásához.
- (9., 10. ábra) Ezután zárja össze az összes többi pántot. A pántokat szorosan kösse meg. A felesleges anyagrészt le is vághatja.
- A beteg tegyen egy rövid sétát az ortézisben, hogy biztosak legyenek abban, hogy a rögzítőt helyesen csatolták fel.
- (11. ábra) A rögzítő helyes állása biztosítható a légpárna pumparendszeren keresztüli felfújásával. Ehhez először zárja el a szelepet az óramutató járásával megegyező irányba (Inflate), majd fújjon levegőt a kamrába. A párnadarabokkal adott esetben kipárnázhatja a rögzítőt.

Ápolási útmutató

A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

PP, PU, EVA, poliészter

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.

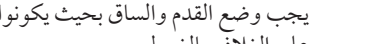


A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

• (الشكل 4) اطلب من المريض الآن وضع قدمه في منتصف الغلاف الخارجي للدعامة. يجب وضع القدم والساق بحيث يكونوا على الغلاف بالضبط.
• (الشكل 5) تحقق من وضعية القدم ومكانها الصحيح في الدعامة. وتأكد من ألا تضرب أصابع قدم المريض بمقدمة الدعامة المخصصة لحمايتها. وعند الحاجة، يمكن تحريك هذه الحماية المخصصة لأصابع القدم إلى الأمام أو إزالتها تمامًا.
• (الشكل 6) ضع الآن الجبيرة المفكوكة من الأمام على عظم الظِّنبوب وقدم المريض، وتأكد من أن تكون المضخة والصمام في مكان مناسب للتجويف المحدد.
• (الشكل 7) أغلق الحزام العلوي.
• (الشكل 8) اسحب الحزام الأيمن مرة أخرى حول النظام لتثبيته.
• (الشكل 9، 10) أغلق الأحزمة جميعها الوحد يلو الآخر. ينبغي تثبيت الحزام بإحكام. يمكن قص المواد الزائدة.
• اطلب من المريض المشي واضعًا الدعامة لتتأكد من أن الدعامة موضوعة وضعية صحيحة.
• (الشكل 11) لتثبيت موضع الدعامة، يمكن ملء المخدات الهوائية من خلال نظام الضخ. ولأجل ذلك، حرك الصمام أولاً باتجاه عقارب الساعة (نفخ) وضخ الهواء في الحجيرة. يمكن استخدام اللبادات الإضافية لزيادة الحشوات.

تعليمات العناية

قد تسبب بقايا الصابون والكريمات والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
• اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
• لا تستعمل المبيّض.
• اتركه ليجف طبيعيًا.
• لا تكوه.
• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بولي بروبيلين، بولي يوريثان، خلّات فينيل الإيثلين، بوليستر

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

protect. CAT Walker short

غرض الاستعمال
protect.CAT Walker short هي دعامة لتثبيت القدم والساق بوضعية محددة، صممت خصيصًا لتستخدم في تقويم عظام القدم حصرًا شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط أو مع توفير معالجة ملائمة للجروح.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت منطقة القدم والساق في وضعية محددة أمرًا ضروريًا، مثل:
- إصابات الأربطة والأنسجة الرخوة والأوتار (بعد الجراحة/ العلاج التحفظي)
- في حالة الكسور المستقرة في القدم والمفصل، الرعاية اللاحقة للكسور (العلاج التحفظي)
- بعد إجراء الجراحة في مشط القدم ومقدمة القدم.
- في حال وجود تشوه شديد.

موانع الاستعمال
الكسور غير المستقرة أو الكسور في عظم الشظية أو الظُنبوب (عظم الساق الأكبر) المجاورة.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة:
protect.CAT Walker short غير مصمم للمرضى الذين يزيد وزنهم عن ١٢٠ كغم.

تعليمات الارتداء
- افتح كلا الحزامين السفليين والحزام العلوي على الجهة اليسرى. أبعد الجبيرة والحزام يمينًا وأزل الحذاء الداخلي من الدعامة.
- (الشكل 1) افتح الجزء الخاص بالساق والقدم من الحذاء الداخلي من خلال فك أحزمة الفيلكرو. اطلب من المريض الآن أن يضع قدمه وساقه في الحذاء الداخلي تأكد من فتح حجيرات الهواء والصمام بعكس عقارب الساعة (مفرغة).
- (الشكل 2) أغلق الحذاء الداخلي وتأكد من ثباته على قدم المريض.
- (الشكل 3أ/ ب) ضع المضخة في المنتصف بحيث تتناسب لاحقًا في تجويف الجبيرة المحدد.

protect.
CAT Walker short

Namena
protect.CAT Walker short je ortoza potkolenice-stopala za imobilizaciju u zadati položaj.

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je neophodna imobilizacija u predelu potkolenice i stopala u zadati položaj, kao što su npr.:
- Posle povreda ligamenta/ povreda mekog tkiva i povreda tetiva (postoperativno / konzervativno)
- Kod stabilnih preloma noge i preloma zgloba, naknadne nege preloma (konzervativno)
- Posle operacije metatarzalne kosti i operacije kostiju nožnih prstiju
- Posle teških uganuća

Kontraindikacije
Nestabilni frakture ili frakture proksimalne tibije ili fibule

Rizici / Nuspojave
Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:
- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata
U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

Napomena
protect.CAT Walker short nije predviđen za pacijente čija je telesna težina veća od 120 kg.

Uputstvo za stavljanje
- Otvorite oba donja kaiša i gornji kaiš na levoj strani. Preklopite šinu i kaiševe na desno. Izvadite unutrašnju cipelu iz Walker orteze.
- (Slika1) Odvajanjem čičak traka otvorite deo za nogu i stopalo unutrašnje cipele. Sada zamolite pacijenta da svojim stopalom i potkolenicom uđe u unutrašnju cipelu. Vodite računa da vazdušne komore budu prazne i da je ventil okrenut suprotno od kretanja kazaljke na satu (Deflate).
- (Slika 2) Zatvorite unutrašnju cipelu i vodite računa da stabilno prijanja na nogu pacijenta. (Slika 3a/b) Podesite pumpu da bude centrirana i da pristaje u predviđeni izrez šine.
- (Slika 4) Pacijent sada treba da stavi svoje stopalo u Walker. Potkolenica i stopalo treba da budu pozicionirani

tako da dobro naležu na ortezu.
- (Slika 5) Proverite ispravnu poziciju stopala u Walker ortezi.
  Vodite računa da nožni prsti pacijenta ne udaraju u zaštitu za prste. Po potrebi, pozicija zaštite za prste može da se podesi ili kompletno ukloni.
- (Slika 6) Preklopite šinu s prednje strane na cevanicu i stopalo pacijenta. Uverite se da pumpa i ventil odgovaraju u tu svrhu predviđenim izrezima.
- (Slika 7) Zatvorite gornji kaiš.
- (Slika 8) Ponovo zategnite desni kaiš da bi se sistem stabilizovao.
- (Slike 9, 10) Sada zakopčajte sve kaiševe, jedan po jedan. Kaiševi moraju čvrsto da se zategnu. Višak materijala može da se iseče.
- Pustite pacijenta da hoda sa ortezom kako biste se uverili da je Walker orteza pravilno nameštena.
- (Slika 11) Radi učvršćivanja Walker orteze vazdušni jastuci mogu da se napune pomoću sistema pumpanja. Okrenite ventil u smeru kretanja kazaljke na satu (Inflate) i pumpajte vazduh u komoru.
  Komadi obloge mogu da se iskoriste za dodatno oblaganje.

Informacije o održavanju
Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.
- Za pranje proizvoda preporučuje se medi clean sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju
Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala
PP, PU, EVA, poliester

Garancija
Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje
Propisno odložite nakon upotrebe.



U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

protect.
CAT Walker short

用途
protect.CAT Walker short 是一款用于在指定位置进行固定 Ⓜ 的小腿和足部矫正用具。

适应症
所有需要对小腿和足部区域在指定位置进行固定的适应症，例如：
- 韧带/软组织和肌腱受伤后（术后治疗/保守治疗）
- 稳定性脚和关节骨折、骨折后治疗中（保守治疗）
- 足中段手术和足前段手术后
- 严重扭伤后

禁忌症
不稳定性骨折或近胫骨或腓骨处骨折

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

提示
protect.CAT Walker short 不适合体重超过 120 kg 的患者使用。

穿戴说明
- 请打开两个下方绑带和左侧的上方绑带。将支架和绑带向右翻开。请从 Walker 中取出内鞋。
- （图 1）通过松开尼龙搭扣打开内鞋的腿脚部分。这时请患者将小腿和脚伸进内鞋中。请注意，气室是空的且阀已逆时针旋开（放气）。
- （图 2）合上内鞋并注意让其贴紧患者脚部。
- （图 3a/b）调整泵位置时，让其位于中间，一会儿能对住留出的支架空隙。
- （图 4）现在请让患者将脚放入 Walker 内。小腿和脚的位置应正好位于槽内。
- （图 5）请检查 Walker 中脚的位置是否正确。请注意患者的脚趾不要抵住脚趾护具。如有必要可以调整脚趾护具的位置或将其彻底拆除。
- （图 6）现在请将松开的支架从前方合到患者的胫骨和脚上。确保泵和阀正好位于预留的空隙处。
- （图 7）合上上部绑带。
- （图 8）请将右边的绑带再次收紧以将用具固定。
- （图 9，10）然后依次合上其它绑带。绑带应贴紧。过长的部分可以剪掉。
- 让患者戴着矫正用具来回走动，确保 Walker 穿戴位置正确。
- （图 11）为固定 Walker 的位置，可以用泵对气垫充气。对此请将先将阀顺时针拧上（充气）并向气室泵入空气。软垫可用于额外填充。

保养提示
肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。

中文

- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示
请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分
聚丙烯、聚氨酯、EVA（乙烯/醋酸乙烯酯共聚物）、聚酯

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。 

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

והשסתום מתאימים אל תוך הגומחות הייעודיות.
- (איור 7) יש לסגור את הרצועה העליונה.
- (איור 8) יש להדק גם את הרצועה הימנית פעם נוספת כדי לייצב את המערכת.
- (איור 9, 10) בהמשך יש לסגור את כל הרצועות האחרות ברצף. הרצועות חייבות להיצמד באופן הדוק. ניתן לגזור חומר מיותר.
- כעת יש לבקש מן החולה להתהלך במכשיר האורתוטי כדי לוודא, כי ה-Walker מותאם כהלכה.
- (איור 11) כדי לחזק את התאמת ה-Walker ניתן למלא את כרית האוויר באמצעות מערכת המשאבות. לשם כך יש לסגור ראשית את השסתום על ידי סיבובו בכיוון השעון (ניפוח), ולאחר מכן לשאוב אוויר אל תוך התא. ניתן להשתמש בפיסות הריפוד כדי להעניק ריפוד נוסף.

הוראות לכביסה

שאריות סבון, קרמים או משחות עלולים לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

הוראות אחסון

יש לאחסן את המכשיר האורתוטי במקום יבש, ולא לחשוף אותו לקרינת שמש ישירה.

מרכיבים

פוליפרופילן, פוליאורתן, אתילן-ויניל-אצטט, פוליאסטר

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

protect.
CAT Walker short

מטרה
protect.CAT Walker short הוא התקן אורתופדי לרגל התחתונה לצורך קיבוע במצב נתון.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של אזור כף הרגל התחתונה במצב נתון, כגון:
- לאחר פגיעות ברצועה/רקמות רכות ופציעות בגיד (פוסט ניתוחי/שמרני)
- לשברים יציבים בכף הרגל והמפרק, טיפול עוקב בשברים (שמרני)
- לאחר ניתוח במרכז כף הרגל
- לאחר עיוותים קשים

התוויות נגד
שברים לא יציבים או שברים של השוקה הפרוקסימלית או הפיבולה

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות

מחוץ לאזור השימוש
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הערה
מכשיר ה-protect.CAT Walker short אינו מיועד לחולים בעלי משקל של מעל 120 ק"ג.

הוראות הלבשה
- יש לפתוח את שתי הרצועות התחתונות, ואת הרצועה העליונה בצד שמאל. יש לקפל את התמיכה ואת הרצועות ימינה. כעת יש להוציא את הנעל הפנימית מתוך ה-Walker.
- (איור 1) יש לפתוח באמצעות פתיחת סגירות הולקרו את חלק הרגל וכף הרגל של הנעל הפנימית. כעת יש לבקש מהחולה לדרוך אל תוך הנעל הפנימית עם כף רגלו והשוק. יש להקפיד על כך שתאי אוויר ריקות, וכי השסתום מסובב נגד כיוון השעון, וכי הוא ופתוח (הוצאת אוויר).
- (איור 2) יש לסגור את הנעל הפנימית ולהקפיד שהיא הדוקה חזק לרגל של החולה.
- (איור 3א/ב) יש לכוון את המשאבה כך שהיא ממוקמת באמצע ותתאים מאוחר יותר אל תוך הגומחה הייעודית שבתמיכה.
- (איור 4) כעת יש לבקש מהחולה להעמיד את כף רגלו אל תוך חצי הקונכיה של ה-Walker. יש להציב את השוק ואת כף הרגל כך שהם ממוקמים במדויק בתוך הקונכיה.
- (איור 5) יש לבדוק את התנוחה הנכונה, ואת מיקום כף הרגל, בתוך ה-Walker. יש להקפיד שאצבעות כף הרגל של החולה לא נוגעות במגן האצבעות. בעת הצורך ניתן לכוונן את מגן האצבעות, או להסירו כליל.
- (איור 6) כעת יש לקפל את התמיכה הלא מחוברת מקדימה אל על השוקה ועל כף רגלו של החולה. יש להקפיד שהמשאבה

protect.
CAT Walker short

Sihtotstarve
protect.CAT Walker short on sääre-jala ortoos immobiliseerimiseks ettenähtud asendis.

Näidustused
Kõik näidustused, mille korral on vajalik sääre-jala piirkonna immobiliseerimine ettenähtud asendis, näiteks:
- Pärast sidemete, pehmete kudede ja kõõluste vigastust (operatsioonijärgne/konservatiivne)
- Stabiilsete jala- ja liigesmurdude korral luumurdude järelravi (konservatiivne)
- Pärast jala keskosa ja esiosa operatsiooni
- Pärast raskeid nikastusi

Vastunäidustused
Ebastabiilsed murrud või sääre- või pindluu proksimaalse otsa murd

Riskid / Kõrvaltoimed
Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:
- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nähud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfi äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad:
Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Juhis
protect.CAT Walker short ei ole mõeldud patsientidele kehakaaluga üle 120 kg.

Peale panemise juhised
- Avage kaks alumist riba ja ülemine riba vasakul küljel. Pöörake siinid ja ribad paremale poole. Ja eemaldage Walkeri siseosa.
- (Joonis 1) Avage takjakinniseid lõdvendades jalatsi siseosa jala- ja kannaosa. Nüüd paluge patsiendil astuda jala ja säärega jalatsi siseosasse. Veenduge, et õhukambrid on tühjad ja et ventiil on vastupäeva lahti keeratud (Deflate).
- (Joonis 2) Sulgege jalatsi siseosa ja veenduge, et see on kindlalt patsiendi jala külge kinnitatud.
- (Joonis 3a/b) Joondage pump nii, et see asetseb keskel ja sobib hiljem siinis olevasse süvendisse.
- (Joonis 4) Nüüd laske patsiendil asetada jalg Walkeri kestale. Sääre ja jalg tuleb asetada nii, et need asuvad täpselt kesta sees.
- (Joonis 5) Kontrollige jala õiget sobivust ja asendit Walkeris. Veenduge, et patsiendi varbad ei puutu vastu varbakaitset. Vajadusel saab varbakaitse asendit reguleerida või selle täielikult eemaldada.

- (Joonis 6) Nüüd asetage lahtine siin eestpoolt patsiendi sääreluule ja jalale. Veenduge, et pump ja ventiil mahuvad selleks ettenähtud süvenditesse.
- (Joonis 7) Sulgege ülemine riba.
- (Joonis 8) Samuti pingutage uuesti parempoolne riba, et süsteem stabiliseerida.
- (Joonis 9,10) Seejärel sulgege üksteise järel kõik teised ribad. Rihmad peavad olema tihedalt kinni. Liigse materjali saab ära lõigata.
- Laske patsiendil ortoosiga ringi käia, veendumaks, et Walker on õigesti paigutatud.
- (Joonis 11) Walkeri paremaks sobivuseks võib õhkpadjad pumbasüsteemiga täis puhuda. Selleks keerake esmalt ventiili päripäeva (Inflate) ja seejärel pumbake kambrisse õhku. Polstritükke saab kasutada täiendavaks polsterdamiseks.

Hooldusjuhised
Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.
- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastad



Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis
PP, PU, EVA, polüester

Vastutus
Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

protect.
CAT Walker short

Paredzētais lietojums
protect.CAT Walker short ir apakšstilba un pēdas ortoze imobilizācijai (H) noteiktā stāvoklī.

Indikacijos
Visas indikācijas, kur nepieciešama apakšstilba un pēdas imobilizācija noteiktā stāvoklī, kā, piemēram:
- Pēc saišu / mīksto audu un cīpslu traumām (pēcoperācijas / konservatīvi).
- Stabilu pēdu un locītavu lūzumu gadījumā, ārstēšana pēc lūzuma (konservatīvi).
- Pēc pēdas vidus un priekšējās daļas operācijas.
- Pēc smagiem izkropļojumiem.

Kontraindikacijos
Nestabili lūzumi vai proksimālās lielā liela kaula vai mazā liela kaula lūzumi

Riski / blaknes
Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:
- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jutības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa
Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.
Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Norāde
protect.CAT Walker short ortoze nav paredzēta pacientiem, kas sver vairāk nekā 120 kg.

Uzvilkšanas instrukcija
- Atveriet abas apakšējās siksnas un augšējo siksnu kreisajā pusē. Atlieciet šinu un siksnas pa labi. Izņemiet iekšējo apavu no pamatnes.
- (1. att.) Atveriet iekšējā apava kāju un pēdu daļu, atverot liplentes aizdares stiprinājumus. Tagad lūdziet pacientu ievietot pēdu un apakšstilbu iekšējā apavā. Pārliecinieties, vai gaisa kameras ir tukšas un vārsts ir pagriezts pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam (deflate).
- (2. att.) Aizveriet iekšējo apavu un pārliecinieties, ka tas stingri pieguļ pie pacienta kājas.
- (3. a/b att.) Lūdzu iestipriniet pumpīti tā, lai tas atrodas vidū un vēlāk iekļaujas šinā esošajā padziļinājumā.
- (4. att.) Tagad lieciet pacientam ievietot kāju pamatnē. Apakšstilbs un pēda jānovieto tā, lai tie iegultu tieši pamatnē.
- (5. att.) Pārbaudiet pareizo pēdas pozīciju un novietojumu pamatnē.

- Raugieties, lai pacienta pirksti nepieskaras pirkstu aizsargiem. Ja nepieciešams, pirkstu aizsarga stāvokli var noregulēt vai to pilnībā noņemt.
- (6. att.) Tagad aiztaisiet vaļīgo šīnu no priekšpuses uz pacienta lielā liela kaula un pēdas. Pārliecinieties, vai pumpītis un vārsts iekļaujas tiem paredzētajos padziļinājumos.
- (7. Att.) Aizveriet augšējo siksnu.
- (8. att.) Vēlreiz pievelciet labo siksnu, lai stabilizētu ortozi.
- (9., 10. att.) Pēc tam aizveriet visas pārējās siksnas. Siksnām ir cieši jāpieguļ. Lieko materiālu var nogriezt.
- Ļaujiet pacientam ar ortozi pastaigāt apkārt, lai pārliecinātos, ka pamatne ir pareizā pozīcijā.
- (11. att.) Lai nostiprinātu pamatnes pozīciju, gaisa spilvenu var piepildīt ar pumpīša palīdzību. Lai to izdarītu, vispirms pagrieziet vārstu pulksteņa rādītāja kustības virzienā (inflate) un pēc tam iesūknējiet kamerā gaisu. Polsterējuma gabalus var izmantot papildu polsterēšanai.

Kopšanas norādes
Ziepju atliekas, krēmi vai ziedes var izsaukt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu.
- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde
Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs
PP, PU, EVA, poliesteris

Garantija
Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija
Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

protect.
CAT Walker short

Penggunaan yang disyorkan
protect.CAT Walker short ialah ortosis betis untuk imobilisasi Ⓜ pada kedudukan yang telah ditentukan.

Indikasi
Semua indikasi yang memerlukan imobilisasi betis pada kedudukan yang telah ditentukan, seperti:
- Selepas kecederaan ligamen, tisu lembut dan tendon (selepas pembedahan/konservatif)
- Untuk fraktur kaki dan sendi yang stabil, rawatan selepas fraktur (konservatif)
- Selepas pembedahan bahagian tengah dan hadapan kaki
- Selepas terseliuh teruk

Kontraindikasi
Fraktur atau fraktur tibia atau fibula proksimal yang tidak stabil

Risiko / Kesan sampingan
Alat bantu yang ketat boleh menyebabkan tekanan setempat atau penyempitan saluran darah atau saraf. Oleh itu, anda harus berunding dengan doktor yang merawat anda sebelum menggunakan alat bantu jika anda mempunyai mana-mana keadaan berikut:
- Penyakit atau kecederaan kulit di kawasan penggunaan, terutamanya jika terdapat tanda-tanda keradangan (pemanasan berlebihan, bengkak atau kemerahan)
- Gangguan deria dan peredaran darah (contohnya, pada pesakit diabetes, urat varikos)
- Gangguan saliran limfa – serta bengkak pada tisu lembut yang tidak jelas di luar kawasan penggunaan

Pemakaian alat bantu yang ketat boleh menyebabkan kerengsaan atau keradangan kulit setempat, yang disebabkan oleh kerengsaan mekanikal kulit (terutamanya apabila disertai dengan keadaan berpeluh) atau komposisi bahan.

Pengguna sasaran dan kumpulan sasaran pesakit
Pengguna sasaran termasuk ahli profesional kesihatan dan pesakit, termasuk individu yang menyokong dalam penjagaan, selepas mendapat bimbingan yang sesuai daripada ahli profesional kesihatan.
Kumpulan sasaran pesakit: Ahli profesional kesihatan menyediakan penjagaan kepada orang dewasa dan kanak-kanak berdasarkan tanggungjawab mereka terhadap ukuran/saiz yang tersedia dan fungsi/indikasi yang diperlukan, dengan mengambil kira maklumat pengilang.

Nota
protect.CAT Walker short tidak direka untuk pesakit yang mempunyai berat lebih daripada 120 kg.

Arahan pemakaian
- Buka tali bawah dan tali atas di sebelah kiri. Lipat rel dan tali ke arah kanan. Kemudian, keluarkan kasut dalaman daripada Walker.
- (Raj. 1) Buka bahagian kaki kasut dalaman dengan melonggarkan pengikat cangkuk dan gelung. Sekarang, minta pesakit melangkah ke dalam kasut dalaman dengan kaki dan betis. Pastikan ruang udara kosong dan injap diputar mengikut arah lawan jam (kempis).
- (Raj. 2) Tutup kasut dalaman dan pastikan ia muat elok-elok pada kaki pesakit.
- (Raj. 3a/b) Sila laraskan pam supaya

pam ini berada di tengah dan muat ke dalam lekukan yang ditetapkan pada rel.
- (Raj. 4) Sekarang, minta pesakit meletakkan kakinya ke dalam separuh cangkerang Walker. Betis dan kaki hendaklah diletakkan agar muat tepat di dalam cangkerang.
- (Raj. 5) Pastikan kaki diletakkan dengan betul di dalam Walker. Pastikan jari kaki pesakit tidak menyentuh pelindung jari kaki. Jika perlu, kedudukan pelindung jari kaki boleh dilaraskan atau pelindung jari kaki ini boleh ditanggalkan sepenuhnya.
- (Raj. 6) Sekarang, lipat rel longgar pada tulang kering dan kaki pesakit dari bahagian depan. Pastikan pam dan injap muat ke dalam lekukan yang ditetapkan.
- (Raj. 7) Ketatkan tali atas.
- (Raj. 8) Tarik semula tali di sebelah kanan untuk menstabilkan sistem.
- (Raj. 9, 10) Kemudian, ketatkan semua tali yang lain satu demi satu. Tali hendaklah dilaraskan sehingga ketat. Bahan berlebihan boleh dipotong.
- Biarkan pesakit berjalan-jalan dengan ortosis untuk memastikan Walker dipasang dengan betul.
- (Raj. 11) Untuk memastikan Walker dipasang dengan kukuh, kusyen udara boleh ditiup dengan menggunakan sistem pam. Bagi tujuan ini, putar injap mengikut arah jam terlebih dahulu (kembung), kemudian pam udara ke dalam ruang. Kepingan pelapik boleh digunakan untuk menambah lapisan pelapik.

Arahan penjagaan
Sisa sabun, krim atau salap boleh menyebabkan kerengsaan kulit dan bahan menjadi haus.
- Cuci produk dengan tangan, sebaik-baiknya dengan detergen medi clean.
- Jangan lunturkan
- Keringkan dengan udara
- Jangan seterika
- Jangan cuci kering



Nota penyimpanan
Sila simpan produk di tempat yang kering dan lindungi daripada cahaya matahari langsung.



Komposisi bahan
PP, PU, EVA, poliester

Liabiliti
Liabiliti pengilang terbatal sekiranya berlaku penggunaan yang tidak wajar. Sila patuhi arahan dan arahan keselamatan yang berkaitan dalam arahan penggunaan ini.

Pelupusan
Lupuskan dengan betul selepas digunakan.



Sekiranya terdapat aduan berkaitan produk, seperti kerosakan pada fabrik yang dikait atau bentuk, sila hubungi terus peniaga perubatan anda. Hanya insiden serius yang boleh membawa kepada kemerosotan ketara dalam keadaan kesihatan atau kematian yang perlu dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten negara anggota. Insiden serius ditakrifkan dalam Artikel 2 No. 65 Peraturan (EU) 2017/745 (MDR).

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Važne napomene
Medicina proizvod MD je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Svarīgas norādes
Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Nota penting
Produk perubatan ini MD hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit. Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila tanggalkan produk dan hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Sapukan produk hanya pada kulit yang utuh atau luka, bukan secara langsung pada kulit yang cedera atau rosak dan hanya di bawah bimbingan perubatan terdahulu.